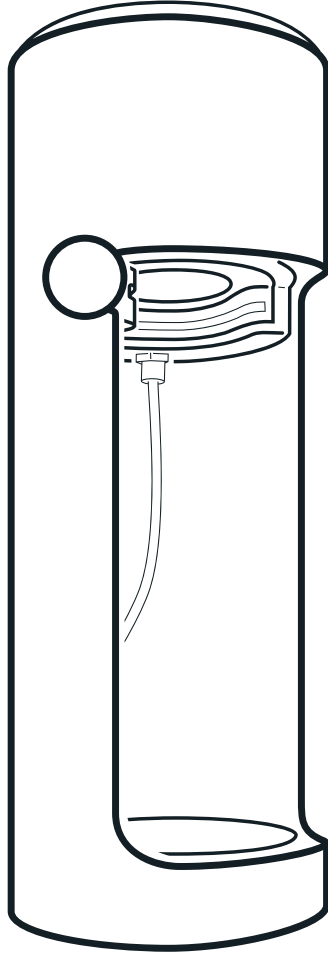


*Fill-One*



*Fill-One*



E09630A

**Fillon**  
**Technologies™**

## EN - TABLE OF CONTENTS

MACHINE INSTALLATION	p4
CONNECTION TO THE PNEUMATIC NETWORK	p10
MACHINE USE	p11
CLEANING THE MACHINE IN THE EVENT OF PAINT SPLATTERS	p22
SAFETY INSTRUCTIONS	p31
EC DECLARATION OF CONFORMITY	p32
SPARE PARTS LIST	p34
TO ORDER A SPARE PART FROM DISTRIBUTORS	p35
RISK ANALYSIS	p36
MALFUNCTION/ SOLUTIONS	p38

## FR - TABLE DES MATIÈRES

INSTALLATION DE LA MACHINE	p4
CONNEXION AU RÉSEAU PNEUMATIQUE	p10
UTILISATION DE LA MACHINE	p11
NETTOYAGE DE LA MACHINE EN CAS DE PROJECTION DE PEINTURE	p22
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p31
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	p32
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES	p34
COMMANDER UNE PIÈCE DÉTACHÉE	p35
ANALYSE DE RISQUE	p40
DYSFONCTIONNEMENTS/ SOLUTIONS	p42

## ES - ÍNDICE

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA	p4
CONEXIÓN A LA RED NEUMÁTICA	p10
UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA	p11
LIMPIEZA DE LA MÁQUINA EN CASO DE SALPICADURA DE PINTURA	p22
CONSIGNAS DE SEGURIDAD	p31
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	p33
LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO	p34
PARA PEDIR UNA PIEZA DE RECAMBIO A LOS DISTRIBUIDORES	p35
ANÁLISIS DE RIESGOS	p44
DISFUNCIONES/ SOLUCIONES	p46



EN : Translation of the original version - FR : «Original version».



FR : Version originale.



ES : Traducción de la versión original - FR : «Versión original».

## MACHINE INSTALLATION INSTALLATION DE LA MACHINE INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

### EN -

Before using the Fill-One machine, read the following carefully:

- Machine instructions
- Safety Instructions,
- Risk Analysis,
- List of material required and not provided.

EN

- 1 drill
- 1 4mm (5/32 inch) Allen key
- 1 17mm (11/16 inch) open-end wrench
- 1 10mm (13/32 inch) diameter drill bit
- 1 tape measure
- 1 pencil
- 1 ¼ gas male pneumatic connection compatible with your pneumatic network

### FR -

Avant la mise en service de la machine, lire attentivement :

- La notice,
- Les consignes de sécurité,
- L'analyse de risque,
- Le matériel requis et non fourni.

FR

- 1 perceuse
- 1 clé Allen de 4 mm (5/32 inch)
- 1 clé plate de 17 mm (11/16 inch)
- 1 foret de 10 mm (13/32 inch)
- 1 mètre
- 1 crayon
- 1 raccord pneumatique mâle ¼ gaz, compatible avec votre réseau pneumatique

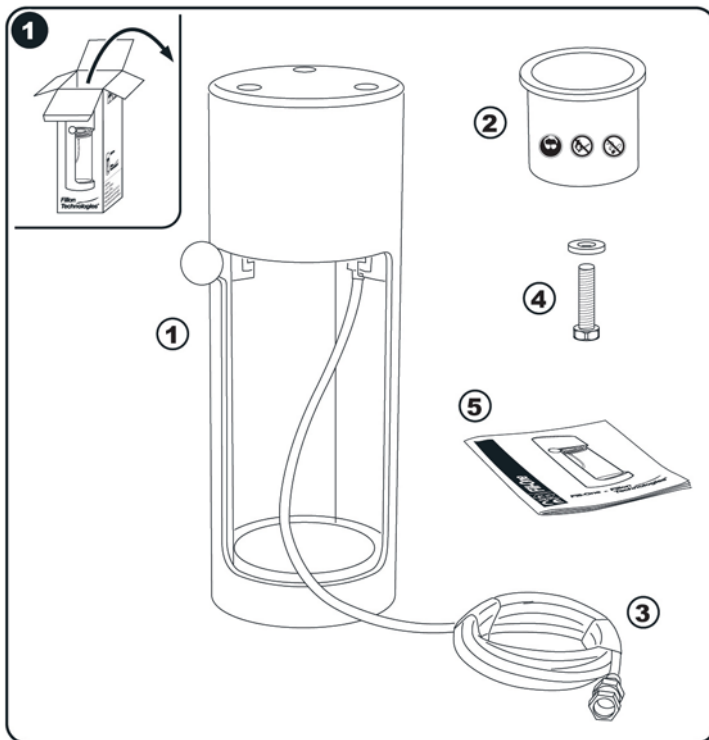
### ES -

Antes de poner en marcha la máquina Fill-One lea atentamente:

- Las instrucciones de uso de la máquina,
- Las consignas de seguridad,
- El análisis de riesgos,
- El material necesario que no se suministra con el aparato.

ES

- 1 taladro
- 1 llave Allen de 4 mm (5/32 inch)
- 1 llave plana de 17 mm (11/16 inch)
- 1 broca de 10 mm de diámetro (13/32 inch)
- 1 metro
- 1 lápiz
- 1 empalme neumático macho ¼ gas compatible con otra red neumática



#### EN - 1)

Contents of the package:

- 1 - a Fill-One machine
- 2 - a cup support
- 3 - a tube + a ¼ gas female pneumatic connection
- 4 - a screw and a washer
- 5 - a set of instructions

#### FR - 1)

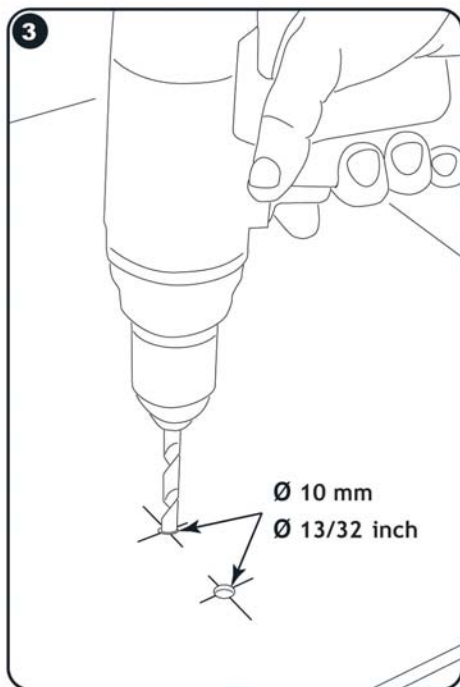
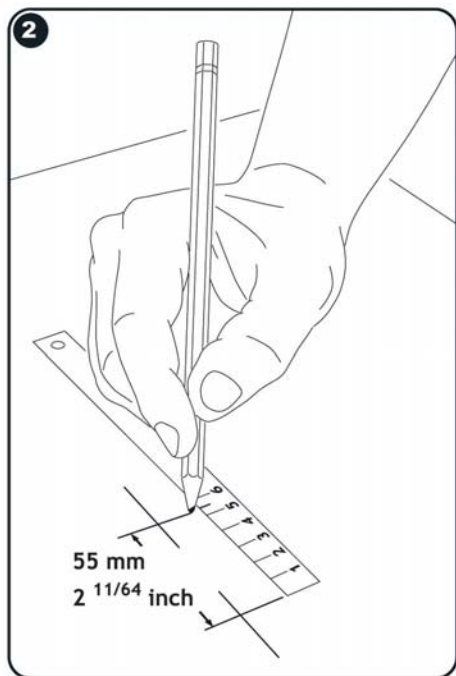
Contenu du colis :

- 1 - une machine Fill-One
- 2 - un support godet
- 3 - un tuyau + un raccord pneumatique femelle ¼ gaz
- 4 - une vis et une rondelle
- 5 - une notice

#### ES - 1)

Contenido del paquete:

- 1 - una máquina Fill-One
- 2 - un soporte del recipiente
- 3 - un tubo + un empalme neumático hembra ¼ gas
- 4 - un tornillo y una arandela
- 5 - unas instrucciones de uso



**EN - 2) & 3)**

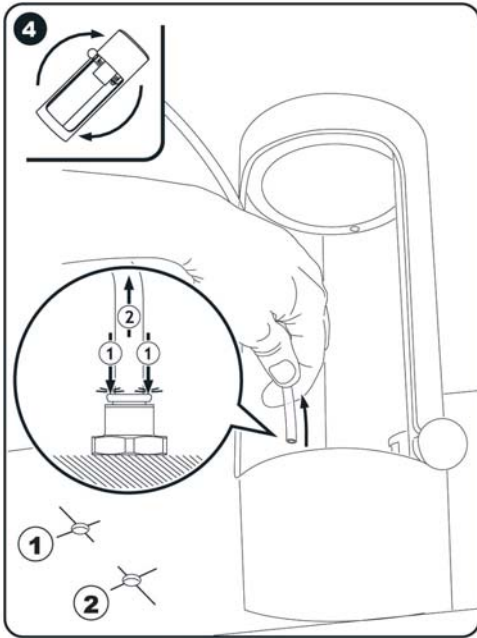
Mark and drill two holes to fix the machine to the work surface.

**FR - 2) & 3)**

Marquer et percer deux trous pour implanter la machine sur le plan de travail.

**ES - 2) & 3)**

Marcar y hacer dos agujeros para instalar la máquina en la superficie de trabajo.



#### EN - 4)

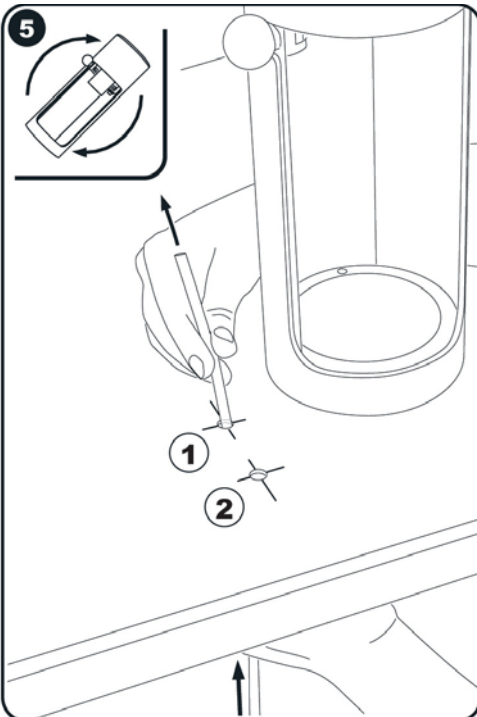
- Turn the machine over
- Remove the pneumatic tube by pushing the connector locking ring down
- Hold the position and pull the tube up.

#### FR - 4)

- Retourner la machine.
- Retirer le tuyau pneumatique en poussant l'anneau de blocage du raccord vers le bas.
- Maintenir la position et tirer le tuyau vers le haut.

#### ES - 4)

- Darle la vuelta a la máquina
- Retirar el tubo neumático desplazando el anillo de bloqueo del empalme hacia abajo.
- Mantener la posición y tirar del tubo hacia arriba.



#### EN - 5)

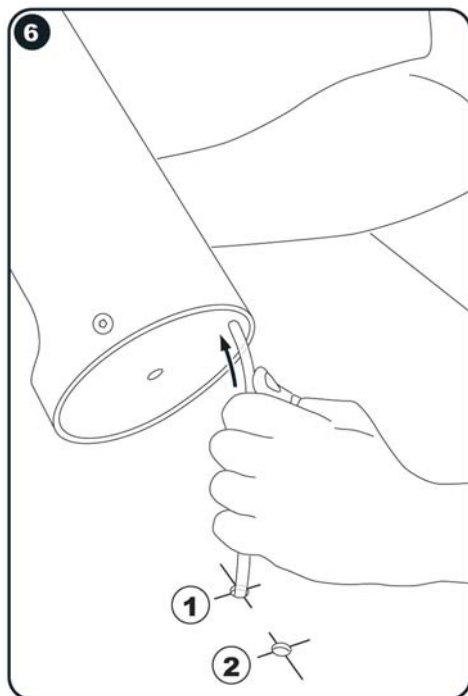
- Turn the machine the right way up.
- Pass the pipe up through hole 1 (previously drilled in the work surface).

#### FR - 5)

- Reposer la machine à l'endroit.
- Passer le tuyau du bas vers le haut dans le trou 1 (préalablement percé dans le plan de travail).

#### ES - 5)

- Colocar la máquina en su sitio
- Pasar el tubo de abajo hacia arriba por el orificio 1 (previamente realizado en la superficie de trabajo).

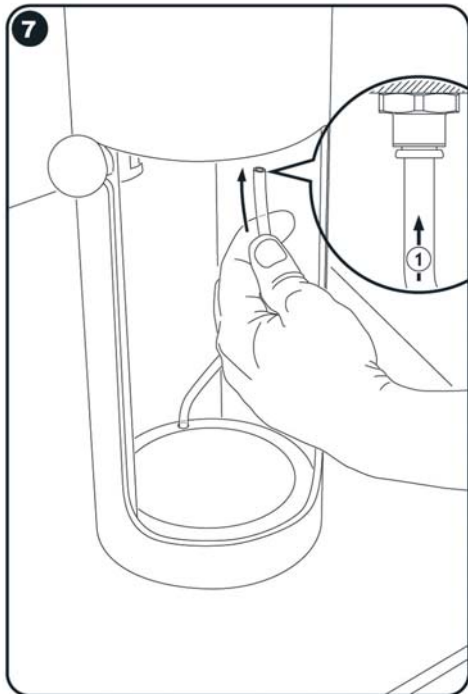


**EN - 6) & 7)**

Insert the tube in through the hole underneath and to the rear of the machine base, then fit into the connection.

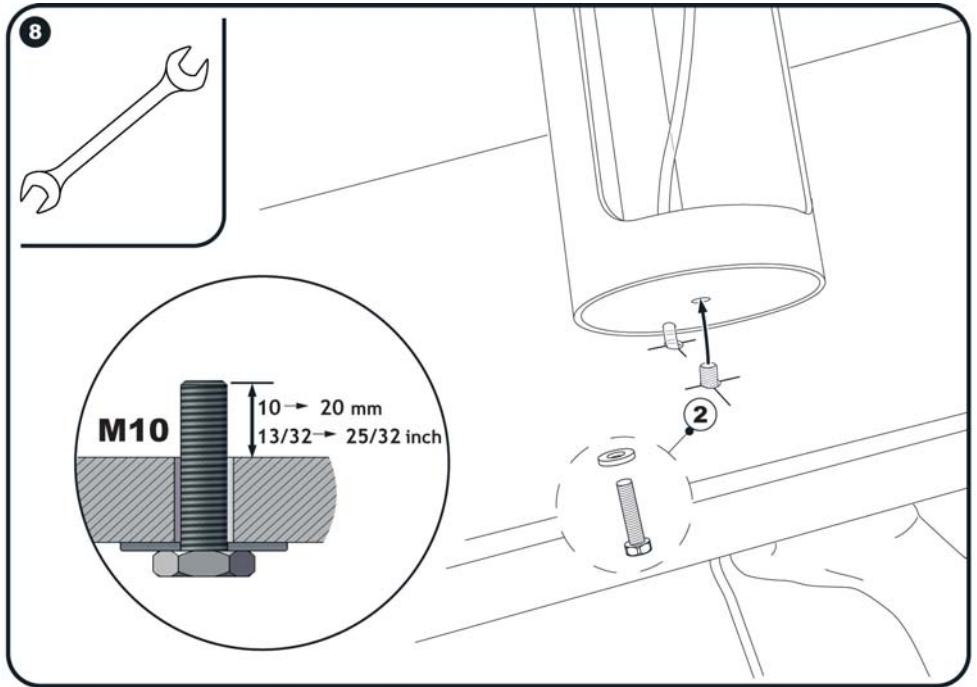
**FR - 6) & 7)**

Passer le tuyau de l'extérieur vers l'intérieur par le trou situé au dessous et à l'arrière de la base machine puis l'insérer dans le raccord.




**ES - 6) & 7)**

Pasar el tubo de afuera hacia adentro por el orificio situado por debajo y por detrás de la base de la máquina y a continuación insertarlo en el empalme.




#### EN - 8)

- Insert the screw provided through the hole 2
- Screw as far as it will go to lock the machine on to the work surface.

 Make sure that you do not pinch the pneumatic tube.


#### FR - 8)

- Passer la vis fournie par le trou 2
- Visser en butée pour bloquer la machine sur le plan de travail.

 Ne pas pincer le tuyau pneumatique.

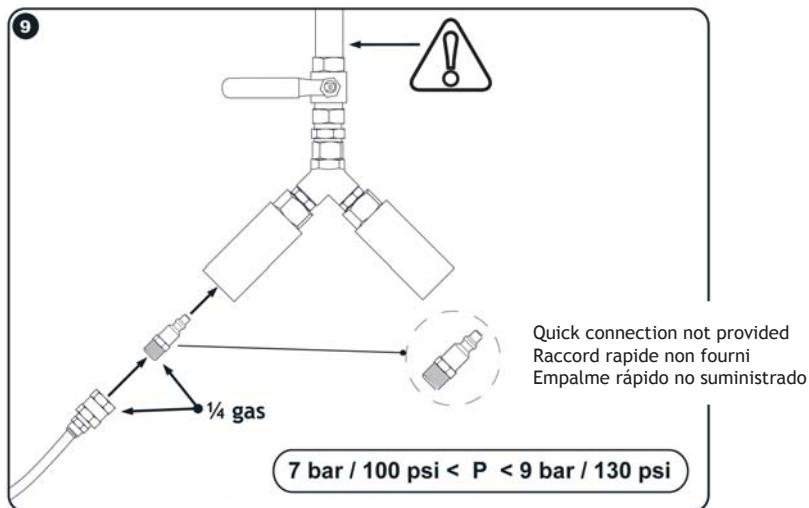
#### ES - 8)

- Pasar el tornillo suministrado por el orificio 2
- Atornillar a tope para sujetar la máquina a la superficie de trabajo.


 Procure no pinzar el tubo neumático.



CONNECTION TO THE PNEUMATIC NETWORK  
CONNEXION AU RESEAU PNEUMATIQUE  
CONEXIÓN A LA RED NEUMÁTICA




EN - 9)

 The pneumatic network must deliver dry, filtered air.  
Quick connection not provided.

- Connect the machine to the pneumatic feed: the pipe is fitted with the 1/4 gas female connector.
- Find a male connector which is compatible with your installation.
- The network must deliver pneumatic pressure between 7 and 9 bar / 100 and 130 psi.

FR - 9)

 Le réseau pneumatique doit délivrer de l'air filtré sec. (Raccord rapide non fourni).

- Connecter la machine à l'alimentation pneumatique : le tuyau est équipé d'un raccord femelle 1/4 gaz.
- Se munir d'un raccord mâle, compatible avec votre installation.
- Le réseau doit délivrer une pression pneumatique entre 7 et 9 bars / 100 et 130 psi.

ES - 9)

 La red neumática debe liberar aire filtrado seco. Empalme rápido no suministrado.

- Conectar la máquina a la alimentación neumática: el tubo está equipado con un empalme hembra 1/4 gas.
- Consiga un empalme macho compatible con su instalación.
- La red debe liberar una presión neumática de entre 7 y 9 bares / 100 y 130 psi.

# MACHINE USE UTILISATION DE LA MACHINE UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



- Safety glasses mandatory
- Port des lunettes obligatoire
- Uso obligatorio de gafas



- Naked flame prohibited
- Flamme nue interdite
- Prohibidas las llamas desnudas



- Do not smoke
- Ne pas fumer
- No fumar



## EN - 10)

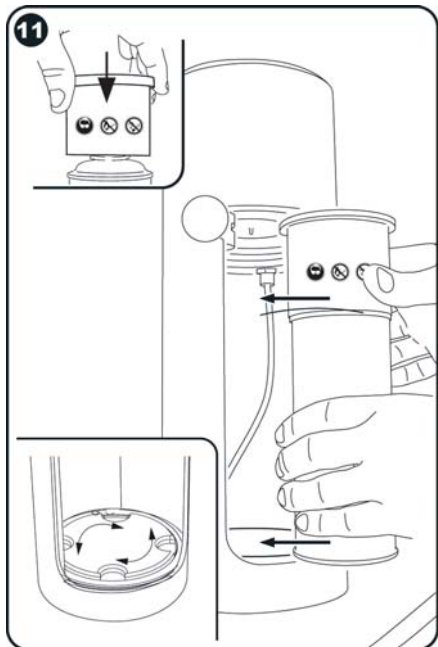
Remove the cap from the aerosol and remove the diffuser.

## FR - 10)

Retirer le capuchon de l'aérosol puis enlever le diffuseur.

## ES - 10)

Retirar el capuchón del aerosol y a continuación extraer el difusor.



#### EN - 11)

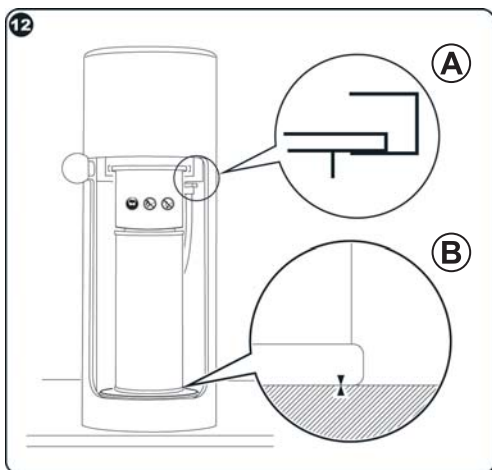
- Place the cup support on the aerosol valve and press hard downwards.
- Lower the platform.
- Insert the empty “aerosol/cup support” assembly into the machine.

#### FR - 11)

- Placer le support godet sur la valve de l'aérosol en exerçant une forte pression vers le bas.
- Abaisser la plateforme.
- Insérer dans la machine, l'ensemble « aerosol/support godet » vide.

#### ES - 11)

- Colocar el soporte del recipiente sobre la válvula del aerosol presionando con fuerza hacia abajo.
- Bajar la plataforma.
- Introducir en la máquina el conjunto de “aerosol/ soporte de recipiente” vacío.



#### EN - 12)

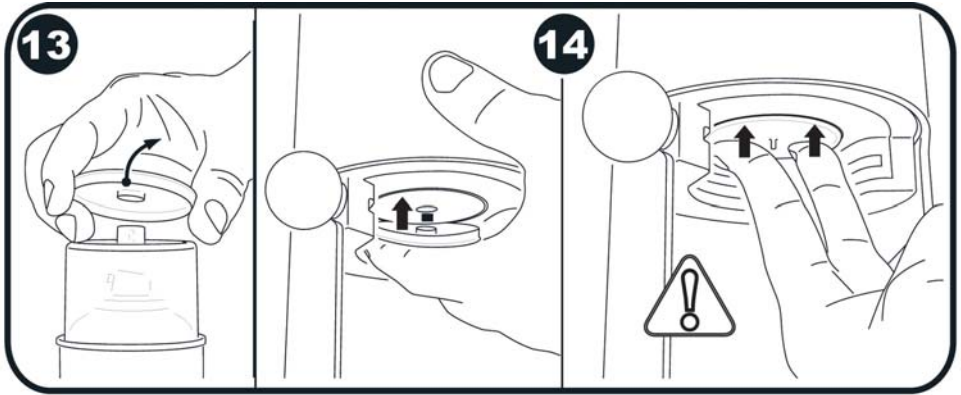
- Adjust the platform so that the cup support is on the lower flange (view A) and the aerosol slightly resting on the platform (view B).
- Remove the “aerosol/cup support” assembly.

#### FR - 12)

- Ajuster la plateforme afin que le support godet soit en appui inférieur (vue A) et l'aérosol en léger appui sur la plateforme (vue B).
- Retirer l'ensemble « aerosol/ support godet ».

#### ES - 12)

- Ajustar la plataforma para que el soporte del recipiente se apoye en la parte inferior (vista A) y el aerosol ligeramente sobre la plataforma (vista B).
- Retirar el conjunto de “aerosol / soporte del recipiente”.



**EN - 13 & 14)**

- Remove the disk from the aerosol cap.
- Place the disk on the piston head.



Press hard upwards.

**FR - 13 & 14)**

- Retirer le disque du capuchon de l'aérosol.
- Placer le disque sur la tête du piston.



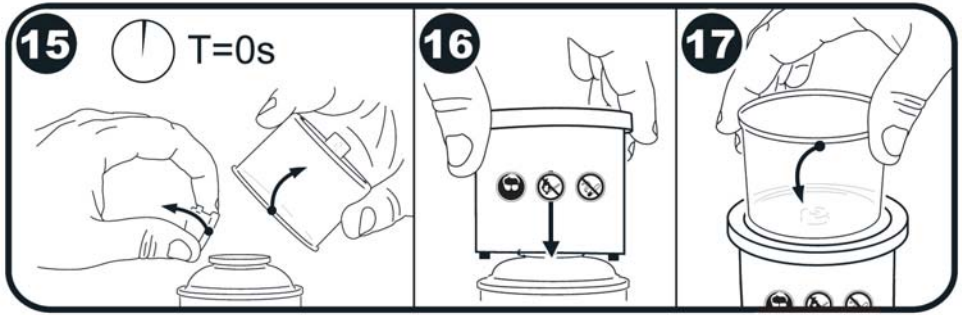
Appuyer fortement vers le haut.

**ES - 13 & 14)**

- Retirar el disco del capuchón del aerosol.
- Colocar el disco sobre la cabeza del pistón.



Presionar con fuerza hacia arriba.



**EN - 15, 16 & 17)**

- Remove the cap from the aerosol and lift the diffuser out of the aerosol.
- Place the cup support on the aerosol valve and press hard downwards.
- Insert the cap in the cup support.

**FR - 15, 16 & 17)**

- Retirer le capuchon de l'aérosol puis enlever le diffuseur de l'aérosol.
- Placer le support godet sur la valve de l'aérosol en exerçant une forte pression vers le bas.
- Insérer le capuchon dans le support godet.

**ES - 15, 16 & 17)**

- Retirar el capuchón del aerosol y a continuación extraer el difusor.
- Colocar el soporte del recipiente sobre la válvula del aerosol presionando con fuerza hacia abajo.
- Insertar el capuchón en el soporte del recipiente.



**EN - 18, 19 & 20)**



The cap is indexed:

- Rotate the cap on the base of the cup support to fit it in its housing.



- The filling needle must penetrate the aerosol valve: press hard in the middle of the cup.

- Fill the cap with paint, without exceeding the level indicated through the transparent cap on the inside of the cup support.

**FR - 18, 19 & 20)**



Le capuchon est indexé :

- Effectuer une rotation du capuchon en fond de support godet pour le placer dans son logement.



- L'aiguille de remplissage doit pénétrer la valve de l'aérosol : exercer une pression au milieu du godet.

- Remplir le capuchon avec la peinture, sans dépasser le niveau indiqué en transparence, à l'intérieur du support godet.

**ES - 18, 19 & 20)**



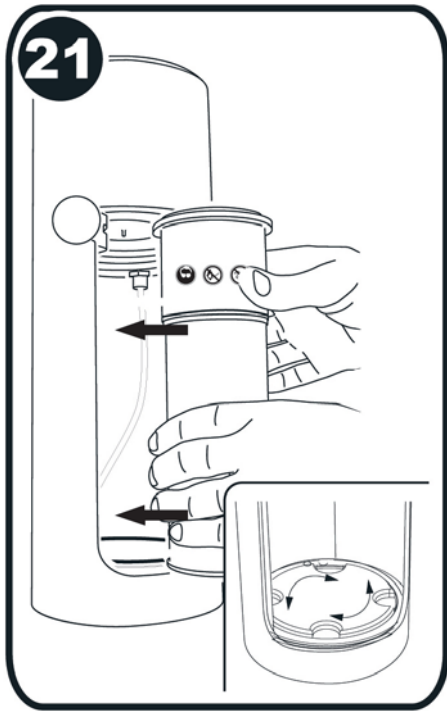
El capuchón está indexado:

- Rotar el capuchón en el fondo del soporte del recipiente para situarlo en su alojamiento.



- La aguja de relleno debe penetrar en la válvula del aerosol: presionar en el centro del recipiente.

- Rellenar el capuchón con la pintura sin superar el nivel indicado en la zona transparente, en el interior del soporte del recipiente.



#### EN - 21)

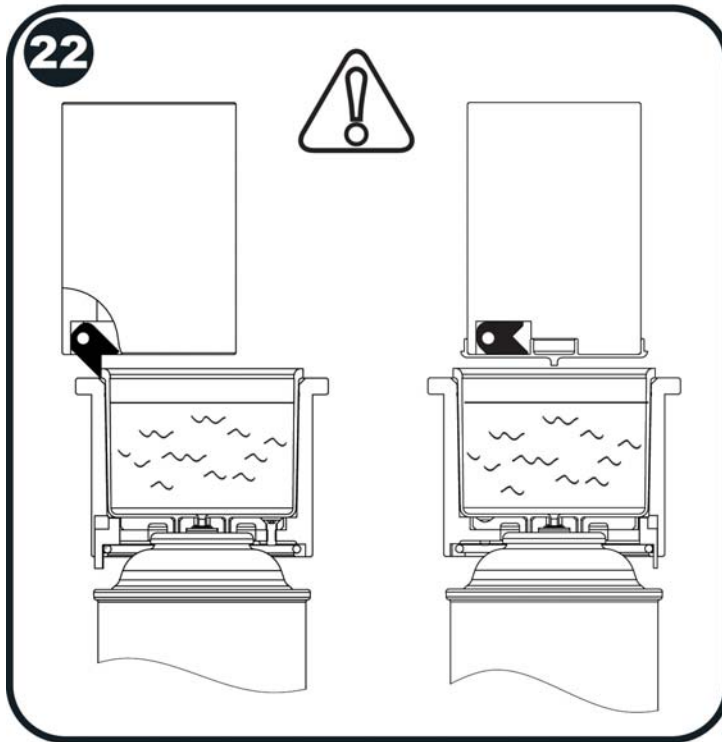
- Insert the “aerosol/cup support/cap/paint” assembly as far as it will go into the machine.
- Adjust the platform to the assembly if necessary.

#### FR - 21)

- Insérer l'ensemble «aérosol/ support godet/ capuchon/ peinture» en butée dans la machine.
- Ajuster, si besoin, la plateforme à l'ensemble.

#### ES - 21)

- Introducir el conjunto de “aerosol/ soporte de recipiente/ capuchón/ pintura” a tope en la máquina.
- Ajustar eventualmente la plataforma al conjunto.



EN - 22)



**DO NOT FORGET THE DISK.**

If the disk was not fitted beforehand: a retractable stopper will block the full insertion of the assembly.

In this case, position the disk on the piston head (see View 14) and start inserting the assembly again.

FR - 22)



**NE PAS OUBLIER LE DISQUE.**

Si le disque n'a pas été préalablement mis en place : une butée escamotable bloquera la mise en place de l'ensemble.

Dans ce cas, positionner le disque sur la tête du piston (voir Vue 14) et recommencer l'insertion de l'ensemble.

ES - 22)

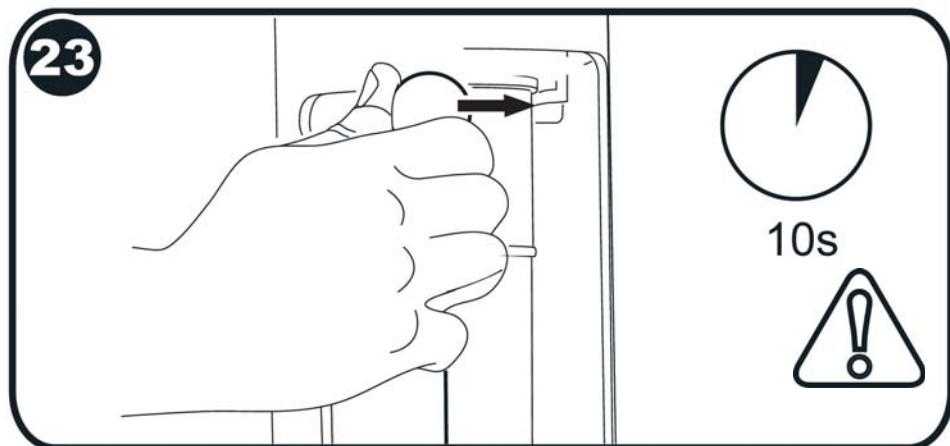


**NO OLVIDAR EL DISCO.**

En caso de que el disco no se haya colocado previamente: un tope plegable bloqueará la instalación del conjunto.

En este caso, colocar el disco sobre la cabeza del pistón (véanse Vista 14) y repetir la inserción del conjunto.





#### EN - 23)

To activate filling the aerosol, close the door in a single movement, as far as the stopper.



The filling time can vary. Minimum recommended time: 10 seconds.

#### FR - 23)

Pour activer le remplissage de l'aérosol, fermer la porte d'un seul mouvement, en butée.



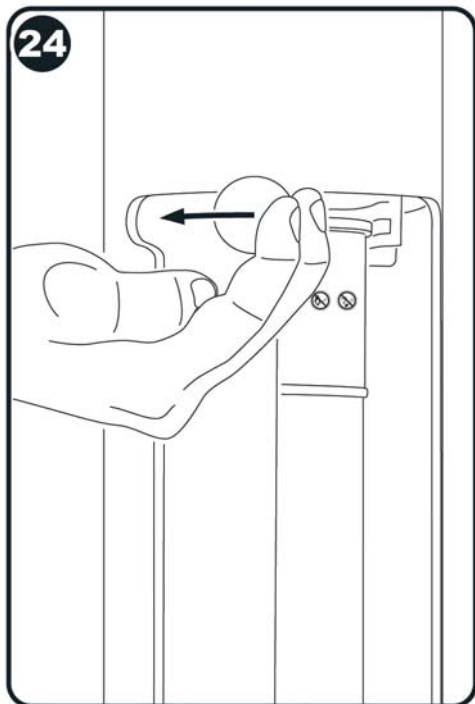
Le temps de remplissage peut varier. Temps préconisé minimal : 10 secondes.

#### ES - 23)

Para activar el rellenado del aerosol, cerrar la puerta a tope, con un solo movimiento.



El tiempo de rellenado puede variar. Tiempo mínimo recomendado: 10 segundos.



EN - 24)

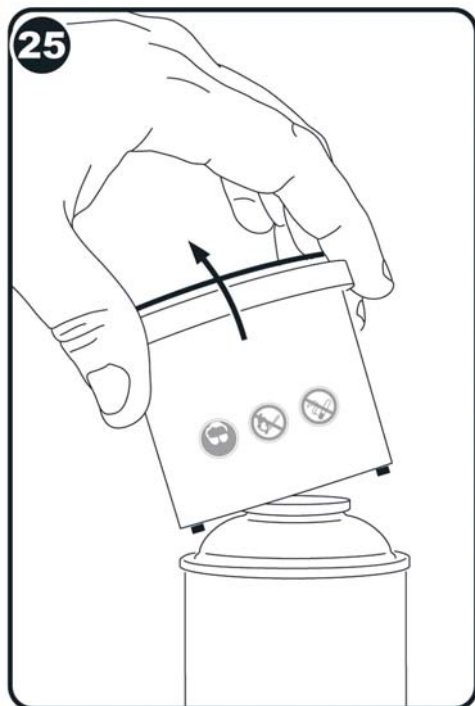
Open the door to the stopper and remove the assembly from its housing.

FR - 24)

Ouvrir la porte en butée et retirer l'ensemble de son logement.

ES - 24)

Abrir la puerta a tope y retirar el conjunto de su alojamiento.



EN - 25)

Remove the cup support from the aerosol.

FR - 25)

Retirer le support godet de l'aérosol.

ES - 25)

Retirar el soporte del recipiente del aerosol.

26



EN - 26)

Press the cup support on to the work surface to extract the cap.

FR - 26)

Appuyer le support godet sur le plan de travail pour en extraire le capuchon.

ES - 26)

Presionar el soporte del recipiente contra la superficie de trabajo para retirar el capuchón.

27



EN - 27)

Remove the cap from the cup support.

FR - 27)


Retirer le capuchon du support godet.

ES - 27)

Retirar el capuchón del soporte del recipiente.



EN - 28)

 Risk of paint splatters.

Replace the diffuser on the aerosol valve carefully.

FR - 28)

 Risques de projections de peinture.

Remettre avec précaution le diffuseur sur la valve de l'aérosol.

ES - 28)

 Riesgos de salpicaduras de pintura.

Volver a colocar con precaución el difusor sobre la válvula del aerosol.



EN - 29)

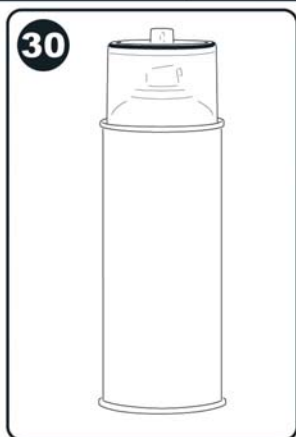
Snap the cap on to the aerosol.

FR - 29)

Encliqueter le capuchon sur l'aérosol.

ES - 29)

Encajar el capuchón sobre el aerosol.



EN - 30)

Your product is ready.

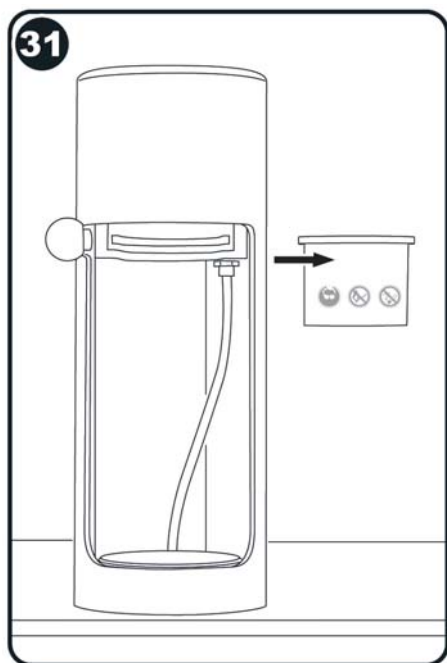
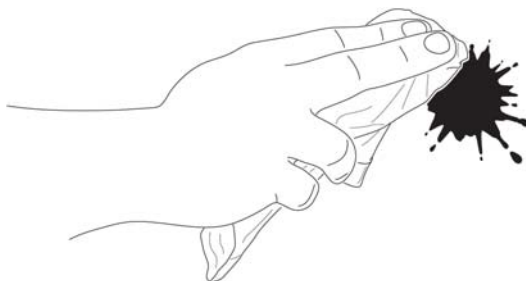
FR - 30)

Votre produit est prêt.

ES - 30)

Su producto está listo.

CLEANING THE MACHINE IN THE EVENT OF PAINT SPLATTERS  
NETTOYAGE DE LA MACHINE EN CAS DE PROJECTION DE PEINTURE  
LIMPIEZA DE LA MÁQUINA EN CASO DE SALPICADURA DE PINTURA



EN - 31)

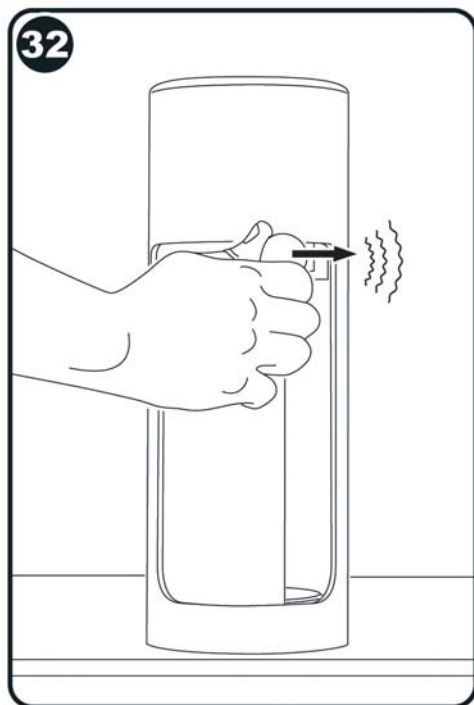
Remove the cup support from the aerosol.

FR - 31)

Retirer le support godet de la machine

ES - 31)

Retirar el soporte del recipiente de la máquina.



EN - 32)

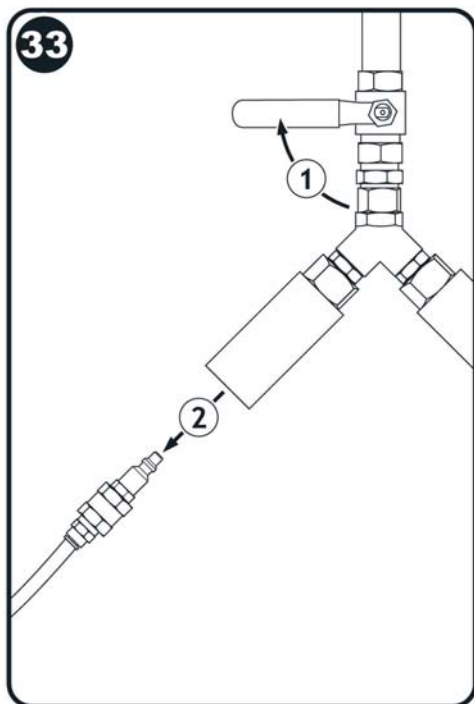
Close the door as far as the stopper.

FR - 32)

Fermer la porte en butée.

ES - 32)

Cerrar la puerta a tope.



EN - 33)

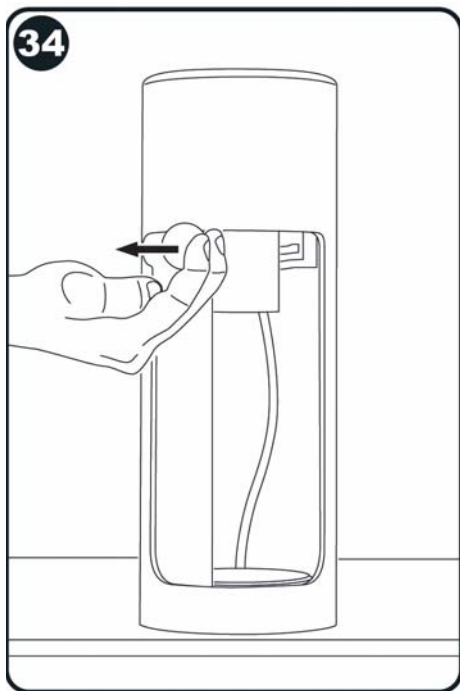
Close the air feed and disconnect the machine's pneumatic connection with the network.

FR - 33)

Fermer l'alimentation en air et déconnecter le raccord pneumatique de la machine du réseau.

ES - 33)

Cerrar la alimentación de aire y desconectar el empalme neumático de la máquina de la red.



EN - 34)

Open the door as far as the stopper.

FR - 34)

Ouvrir la porte en butée.

ES - 34)

Abrir la puerta a tope.



EN - 35)

In the event of paint splatters:

- Clean the piston with a cloth and the thinner recommended by the paint manufacturer.
- Lubricate the piston again using pneumatic grease that contains no silicon or minerals.

FR - 35)

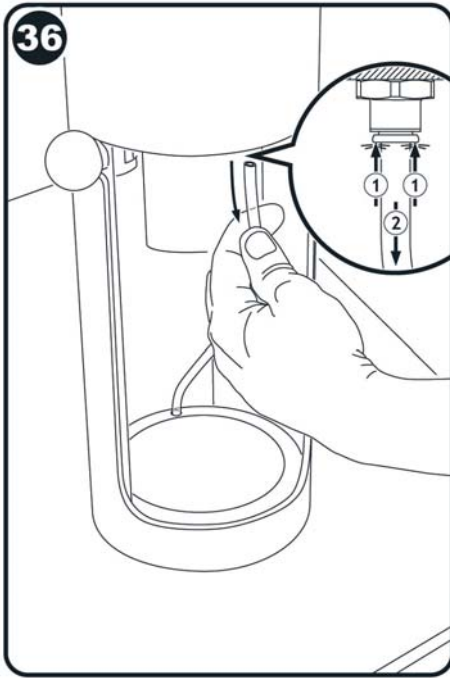
En cas de projections de peinture :

- Nettoyer le piston avec un chiffon et le diluant préconisé par le fabricant de peinture.
- Regraisser le piston avec une graisse pneumatique sans silicone et sans minéraux.

ES - 35)

En caso de salpicaduras de pintura:

- Limpiar el pistón con un paño y el diluyente recomendado por el fabricante de pintura.
- Volver a engrasar el pistón con una grasa neumática sin silicona y sin minerales.



#### EN - 36)

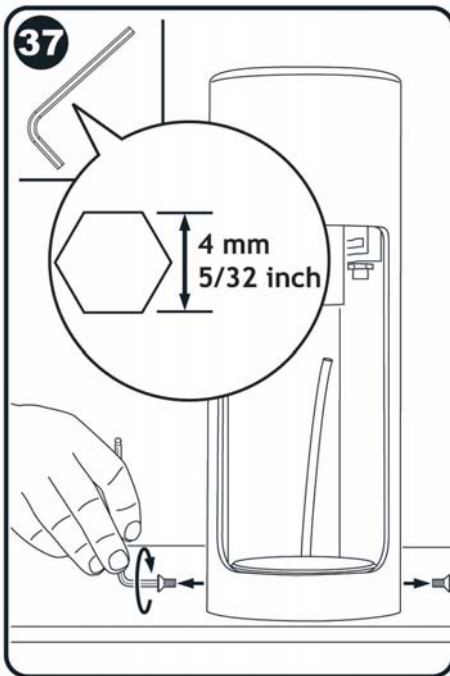
- Remove the pneumatic tube by pushing the connector locking ring up
- Hold the position and pull the pipe down.

#### FR - 36)

- Retirer le tuyau pneumatique en poussant l'anneau de blocage du raccord vers le haut.
- Maintenir la position et tirer le tuyau vers le bas.

#### ES - 36)

- Retirar el tubo neumático desplazando el anillo de bloqueo del empalme hacia arriba.
- Mantener la posición y tirar del tubo hacia abajo.



#### EN - 37)

Release the two base screws.  
(Tool not provided).

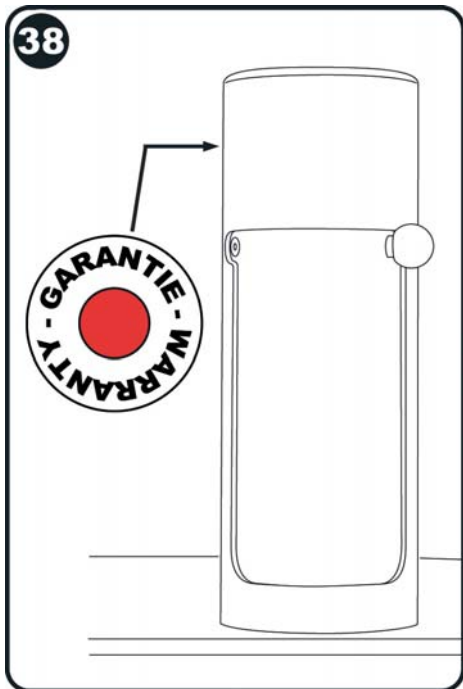
#### FR - 37)

Desserrer les 2 vis de la base.  
(Outil non fourni).

#### ES - 37)

Aflojar los 2 tornillos de la base.  
(Herramienta no suministrada).





EN - 38)

Do not loosen the screw with the «Warranty» seal.

IF THE WARRANTY SEAL IS BROKEN, THE MACHINE'S WARRANTY WILL BE CANCELLED.

FR - 38)

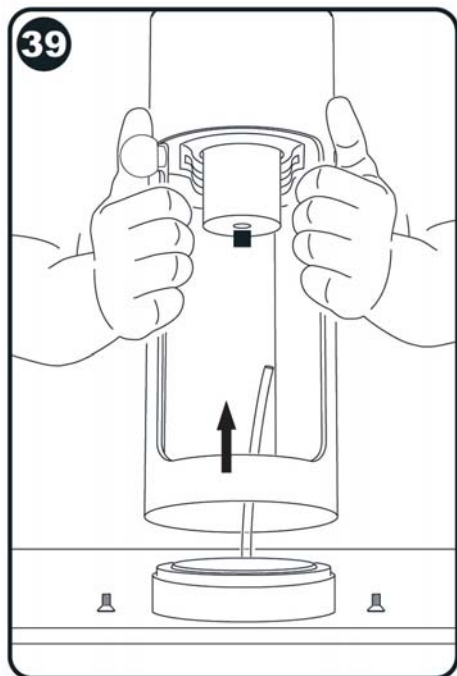
Ne pas desserrer la vis avec le sceau « Garantie ».

TOUTE VIOLATION DU SCEAU DE GARANTIE, ENTRAÎNE L'ANNULATION DE LA GARANTIE DE LA MACHINE.

ES - 38)

No aflojar el tornillo con el sello "Garantía".

CUALQUIER VIOLACIÓN DEL SELLO DE GARANTÍA, SUPONDRÁ LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA DE LA MÁQUINA.



EN - 39)

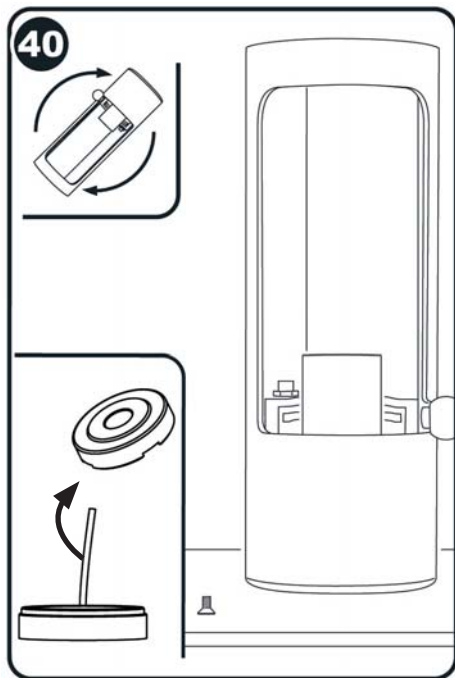
Lift the machine body.

FR - 39)

Soulever le corps de la machine.

ES - 39)

Levantar el cuerpo de la máquina.



#### EN - 40)

- Turn the machine over and put it on the work surface.
- Unscrew the platform.

#### FR - 40)

- Retourner la machine et la poser sur le plan de travail.
- Dévisser la plateforme.

#### ES - 40)

- Darle la vuelta a la máquina y colocarla sobre la superficie de trabajo.
- Desatornillar la plataforma.



#### EN - 41)

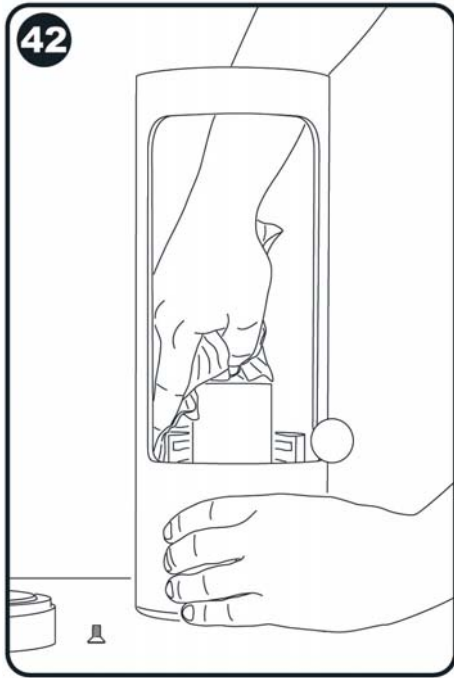
Clean the base and the platform with a cloth and the thinner recommended by the paint manufacturer.

#### FR - 41)

Nettoyer la base et la plateforme avec un chiffon et le diluant préconisé par le fabricant de peinture.

#### ES - 41)

Limpiar la base y la plataforma con un paño y el diluyente recomendado por el fabricante de pintura.



EN - 42)

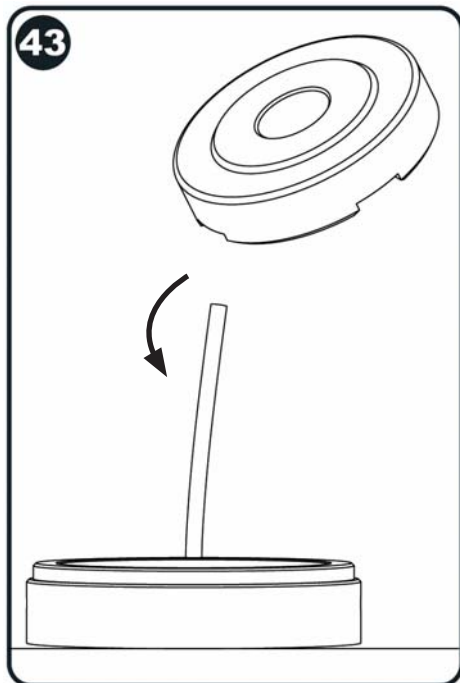
Clean the inside of the body with a cloth and the thinner recommended by the paint manufacturer.

FR - 42)

Nettoyer l'intérieur du corps avec un chiffon et le diluant préconisé par le fabricant de peinture.

ES - 42)

Limpiar el interior del cuerpo con un paño y el diluyente recomendado por el fabricante de pintura.



EN - 43)

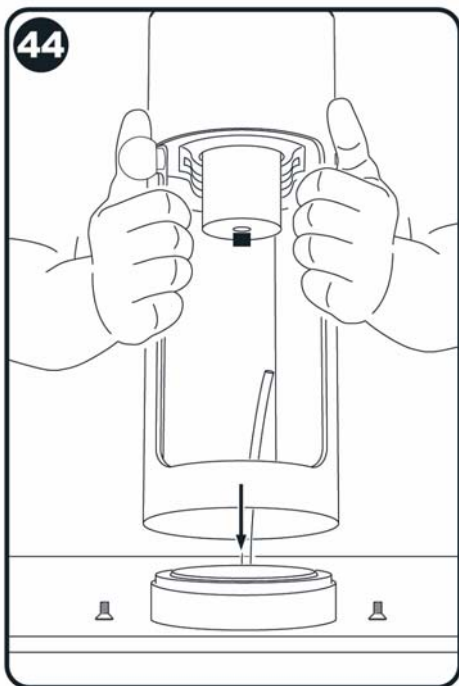
Screw the platform back on the base.

FR - 43)

Revisser la plateforme sur la base.

ES - 43)

Volver a atornillar la plataforma a la base.



EN - 44)

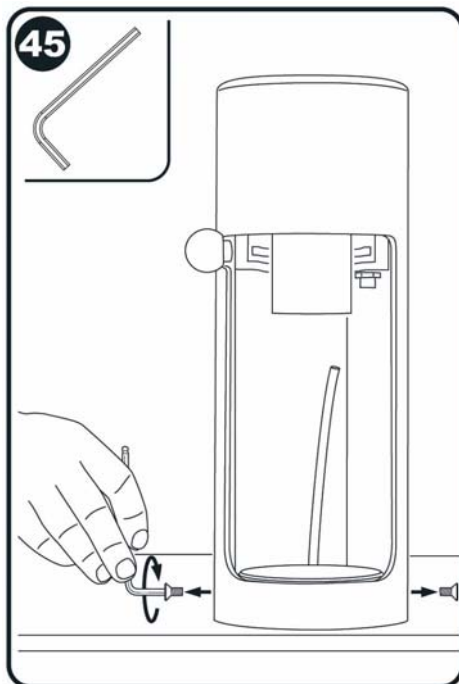
Put the machine body back on the base.

FR - 44)

Remettre le corps de la machine sur la base.

ES - 44)

Volver a colocar el cuerpo de la máquina sobre la base.



EN - 45)

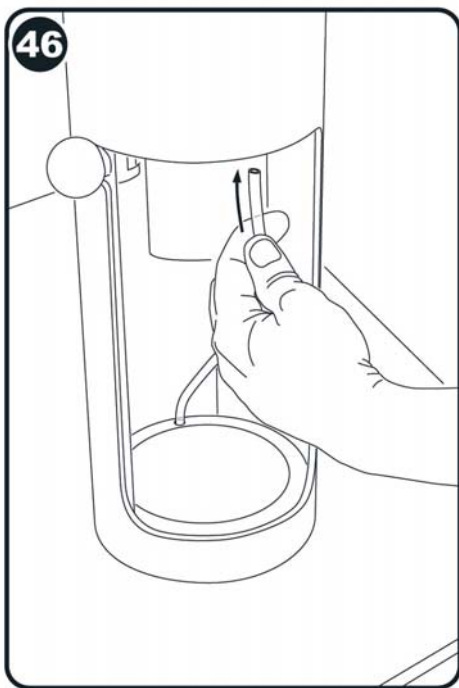
Screw the 2 screws back on the base.

FR - 45)

Revisser les 2 vis de la base.

ES - 45)

Volver a apretar los 2 tornillos de la base.



EN - 46)

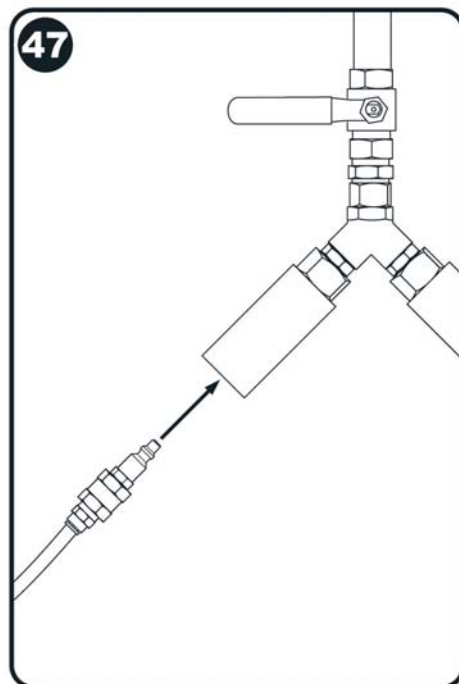
Reconnect the pneumatic tube.

FR - 46)

Reconnecter le tuyau pneumatique.

ES - 46)

Volver a conectar el tubo neumático.



EN - 47)

Reconnect the machine's pneumatic connector to the network.

FR - 47)

Reconnecter le raccord pneumatique de la machine au réseau.

ES - 47)

Volver a conectar el empalme neumático de la máquina a la red.

**BEFORE USE:**

Install the machine near your compressor or a compliant compressed air source.

**IN ORDER TO OPERATE THIS APPLIANCE, YOU NEED TO PAY CLOSE ATTENTION TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:**

- Use safety glasses as well as personal protection equipment recommended by your paint and aerosol can supplier
- Place the device in a well ventilated area.
- Do not fill aerosols beyond their maximum capacity (risk of explosion!).
- Never fill them with toxic materials, hydrocarbons or carcinogenic substances.
- Always have a fire extinguisher nearby.
- All repairs must be carried out by a qualified technician.
- Lubricate with pneumatic grease that contains no silicon or minerals.
- To clean the device: use a cloth soaked in soapy water. Paint stains should be removed using the thinner recommended by the paint manufacturer.
- Check the general condition of the pneumatic pipes.
- The warranty will be void if the warranty seal is broken.
- The manufacturer takes no responsibility and cannot be held liable for any damages arising from the non-observance of the safety and apparatus maintenance instructions.
- **FILLON TECHNOLOGIES** declines any responsibilities in the event of:
  - a defective aerosol
  - damage and/or incidents caused when handling aerosols.

**AVANT LA MISE EN SERVICE :**

Installer la machine à proximité de votre compresseur ou d'une alimentation d'air comprimé conforme.

**LE FONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL NÉCESSITE TOUTE VOTRE ATTENTION SUR LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :**

- Utiliser des lunettes de protection ainsi que les équipements de protection individuels recommandés par votre fournisseur de peintures et de bombes aérosols.
- Placer l'appareil dans un endroit aéré.
- Ne pas remplir les aérosols au-delà de leur capacité maximale (risque d'explosion !).
- Ne jamais utiliser pour le remplissage des matières toxiques, des carbures d'hydrogène, des matières cancérigènes.
- Avoir à proximité un extincteur d'incendie.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Lubrifier avec une graisse pneumatique sans silicone et sans minéraux.
- Pour procéder au nettoyage de votre appareil : utiliser un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Les taches de peinture seront éliminées avec le diluant préconisé par le fabricant de peinture.
- Vérifier le bon état général des tuyaux pneumatiques.
- Garantie nulle en cas de violation du sceau de garantie.
- Aucune responsabilité du constructeur ne peut être engagée pour des dommages dus à l'inobservation des directives de sécurité et de maniement des appareils.
- **FILLON TECHNOLOGIES** décline toute responsabilité en cas :
  - de défectuosité d'un aérosol
  - de dommages et/ ou incidents causés lors de la manipulation des aérosols.

**ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO:**

Instalar la máquina cerca del compresor o de una alimentación de aire comprimado conforme.

**EL FUNCIONAMIENTO DE ESTE APARATO REQUIERE QUE PRESTE ATENCIÓN A LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:**

- Utilice gafas de protección y los equipos de protección individual recomendados por su fabricante de pinturas y bombas aerosoles
- Coloque el aparato en un lugar ventilado.
- No rellene los aerosoles por encima de su capacidad máxima (riesgo de explosión).
- No utilice nunca para rellenar materias tóxicas, carburos de hidrógeno o materiales cancerígenos.
- Tenga cerca un extintor de incendios.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado para ello.
- Lubrifique con una grasa neumática sin silicona y sin minerales.
- Para efectuar la limpieza del aparato: utilice un trapo empapado de agua con jabón. Las manchas de pintura se deben eliminar con el disolvente recomendado por el fabricante de la pintura.
- Compruebe que los tubos neumáticos están en buen estado.
- En caso de que se viole el sello la garantía quedará anulada.
- El fabricante no podrá ser considerado responsable de los daños que pudieran producirse debido al incumplimiento de las directivas de seguridad y del manejo de los aparatos.
- **FILLON TECHNOLOGIES** no se hace responsable en caso:
  - de la defectuosidad de un aerosol
  - de daños y/o incidentes causados al manipular aerosoles.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer undersigned:  
FILLON TECHNOLOGIES, 28210 FAVEROLLES - France

declares that Fill-One machine, marked:

<b>Fillon Technologies</b>	<b>CE</b>
28210 FAVEROLLES FRANCE	100 psi < P < 130 psi 7 bar < P < 9 bar + 5°C < Ta < +50°C
REF. _____	PATENT PENDING WO 2007/042642 US 11/416,185
TYPE _____	
N° _____	
DATE _____	

conforms to the following European directive:

- Machinery directive - 98/37/EC of 22 June 1998 (codified text of the directive 89/392/EEC of 14 June 1989 and the texts that modify it).

Faverolles, May 19th 2008  
General Director  
Daniel FILLON



E09720A - CE - Fill-One USA

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant soussigné :  
FILLON TECHNOLOGIES, 28210 FAVEROLLES - France

déclare que la machine Fill-One, marquée :

<b>Fillon Technologies</b>	<b>CE</b>
28210 FAVEROLLES FRANCE	100 psi < P < 130 psi 7 bar < P < 9 bar + 5°C < Ta < +50°C
REF. _____	PATENT PENDING WO 2007/042642 US 11/416,185
TYPE _____	
N° _____	
DATE _____	

est conforme à la directive européenne suivante :

- Directive machine - 98/37/CE du 22 juin 1998 (Texte codifié de la directive 89/392/CEE du 14 juin 1989 ainsi qu'aux textes qui la modifient).

Faverolles, le 19 mai 2008  
Le président  
Daniel FILLON



E09720A - CE - Fill-One USA

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El fabricante abajo firmante:

FILLON TECHNOLOGIES, 28210 FAVEROLLES - Francia

declara que el Fill-One, con la identificación:

<b>Fillon Technologies</b> 28210 FAVEROLLES FRANCE	<b>CE</b> 100 psi < P < 130 psi 7 bar < P < 9 bar + 5°C < Ta < +50°C
REF. _____	PATENT PENDING WO 2007/042642 US 11/416,185
TYPE _____	
N° _____	
DATE _____	

es conforme con las siguientes Directivas Europeas:

- Directiva Máquina - 98/37/CE del 22 de junio de 1998 (Texto codificado de la directiva 89/392/CEE del 14 de junio de 1989 y textos que la modifican).

Faverolles, el 19 de Mayo de 2008

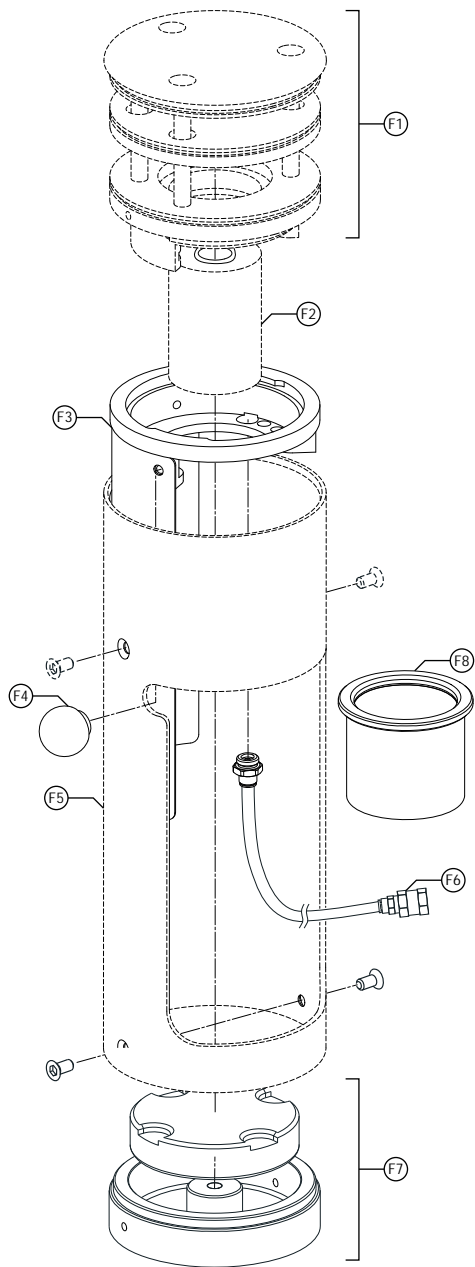
El presidente

Daniel FILLON





SPARE PARTS LIST  
 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES  
 LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO



(EN)



- F1 Cylinder kit
- F2 Piston
- F3 Nacelle + Sliding door
- F4 Sliding door knob
- F5 Tube body
- F6 Air supply tube + Air Connector
- F7 Base + Adjustable aerosol platform
- F8 Filling cup support
- Seal kit (F9)

(FR)

- F1 Kit vérin
- F2 Piston
- F3 Nacelle + Porte
- F4 Poignée
- F5 Corps
- F6 Tube d'alimentation + raccords
- F7 Base + plate-forme réglable
- F8 Support godet
- Kit joints (F9)

(ES)

- F1 Kit gato
- F2 Pistón
- F3 Nacela + Puerta
- F4 Manilla
- F5 Cuerpo
- F6 Tubo de alimentación + Enchufes
- F7 Base + Plata-forma ajustable
- F8 Soporte del recipiente
- Kit de juntos (F9)

		
28210 FAVEROLLES FRANCE		
E09710A	REF.	<input type="text"/>
	TYPE	<input type="text"/>
	N°	<input type="text"/>
	DATE	<input type="text"/>
		100 psi < P < 130 psi 7 bar < P < 9 bar + 5°C < Ta < +50°C
		<b>PATENT PENDING</b> <b>WO 2007/042642</b> <b>US 11/416,185</b>

EN

**TO ORDER A SPARE PART FROM DISTRIBUTORS:**

Quote all the information that appears on the manufacturer's plate, the part reference indicated on the sheet and the quantity.

Contact FILLON TECHNOLOGIES NORTH AMERICA or an approved distributor for technical assistance.

1-800-777-1583 or 401-431-1580

Monday to Friday, 8:00-4:30PM EST

FR

**POUR COMMANDER UNE PIÈCE DÉTACHÉE AUX DISTRIBUTEURS :**

Mentionner toutes les indications portées sur la plaque constructeur, le repère de la pièce mentionnée sur la notice et la quantité.

Pour toute assistance technique, contacter votre fournisseur agréé ou FILLON TECHNOLOGIES NORTH AMERICA.

1-800-777-1583 ou 401-431-1580

Du lundi au vendredi : 8:00 à 4:30 PM EST

ES

**PARA PEDIR UNA PIEZA DE RECAMBIO A LOS DISTRIBUIDORES:**

Mencionar todas las indicaciones anotadas en la placa de características del fabricante, la referencia de la pieza que figura en el manual y la cantidad.

En caso de que precise asistencia técnica, contacte con su proveedor autorizado o con FILLON TECHNOLOGIES NORTH AMERICA.

1-800-777-1583 ou 401-431-1580

Lunes - Viernes: 8:00 à 4:30 PM EST

## GENERAL DIRECTIVES FOR SAFETY AND HANDLING APPARATUS:

Before using the Fill-One machine, read the instructions carefully.

### DANGER

- Do not use the Fill-One machine and its accessories for any applications other than filling aerosols with paint, basecoat and varnish.
- Do not use a Fill-One machine or its accessories to fill any container other than an aerosol.
- Do not use a Fill-One machine to fill toxic and/or corrosive products.
- Do not carry out more than one filling per aerosol.
- Do not disconnect or cut the air feed pipe when the circuit is pressurised.
- Do not install a Fill-One machine in a zone with an explosive atmosphere.
- Do not use a Fill-One machine without wearing safety glasses.
- Do not put a Fill-One machine close to a heat source.
- Do not use a Fill-One machine which is not fixed to its work surface.
- Do not supply a Fill-One machine with air pressure over 9 bars (130 psi).
- Do not use a Fill-One machine and its accessories to inject anything other than paint, basecoat and varnish.
- Do not use aerosols which have not been recommended and approved by your supplier.
- Do not use damaged or rusty aerosols.
- Do not fill an aerosol with capacity for less than 400ml (6 fl. oz).
- Do not use solvent and/or cleaning products which have not been recommended by suppliers or paint manufacturers,
- Do not use a Fill-One machine if the door is missing or damaged.
- Do not loosen the screws on a Fill-One machine (except when required for maintenance, as shown in the instructions).
- Do not place a bottle or container with dangerous and/or inflammable materials in a Fill-One machine.

### WARNING

- Do not use a Fill-One machine without having previously read the usage instructions in detail.
- Do not supply a Fill-One machine using a self-lubricated air network.
- Do not use a Fill-One machine on poorly ventilated premises.

- Do not store anything other than its accessories in a Fill-One machine.
- Do not unscrew the silencers from a Fill-One machine.

## CAUTION

- Do not use a Fill-One machine without fixing it to a work surface using the screw provided.
- Do not connect the Fill-One machine to an air network at less than 7 bars (100 psi).
- Do not exceed the paint level indicated on the cup support.
- Do not connect the Fill-One machine to an air network which does not have an air filter fitted.
- Do not force cup support insertion in a Fill-One machine.
- Do not force the “aerosol /cup support/ cap” assembly insertion in a Fill-One machine.
- Do not put your fingers around the area where the Fill-One machine door closes.
- Do not stand on a Fill-One machine.
- Do not sit on a Fill-One machine.
- Do not use anything other than the handle to activate the door of a Fill-One machine.
- Do not use a Fill-One machine without the adjustable platform.
- Do not put animals in a Fill-One machine.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**BEFORE ALL MAINTENANCE OPERATIONS, DISCONNECT THE MACHINE’S AIR SUPPLY AND CONSULT THE INSTRUCTIONS.**

- In order to sustain optimum product level, regular maintenance is required: clean using a cloth soaked in soapy water.
- In order to stop electrostatic charges accumulating, only clean the plastic parts with a cloth soaked in soapy water or solvent or thinner recommended by the paint manufacturer.
- Also clean any paint splatters on or in the machine.
- Eliminate paint stains using solvent or thinner recommended by the paint manufacturer.
- If you experience trouble, please refer to the following “Troubleshooting Table”.

MALFUNCTIONS	SOLUTIONS
1) THE CUP SUPPORT CANNOT BE INSERTED ONTO THE AEROSOL VALVE.	1a) Check the compatibility of the aerosol with the cup support. 1b) Check that there is no object obstructing the entry to the cup support flange.
2) THE CUP SUPPORT DOES NOT STAY ON THE AEROSOL.	2a) Check whether the cup support flange is worn. 2b) Check the compatibility of the cup support with the machine. 2c) Check whether the 3 screws on the cup support flange are properly tightened.
3) THE DISK DOES NOT FIT ON THE PISTON HEAD.	3a) Check the compatibility of the disk with the machine. 3b) Check that a disk is not already present on the machine piston. 3c) Check the disk is inserted the right way round. 3d) Check that the machine piston head is clean.
4) THE CAP DOES NOT FIT IN THE CUP SUPPORT.	4a) Check the compatibility of the cap with the machine. 4b) Check that the cap is properly indexed in the cup support. 4c) Check that there are no objects in the base of the cup support. 4d) Check that the extractor pins slide correctly in their housing.
5) THE “CAP/CUP SUPPORT/ AEROSOL” ASSEMBLY DOES NOT FIT INSIDE THE AEROSOL VALVE.	5a) Check that there is a disk on the piston head. 5b) Check that the adjustable platform is lowered. 5c) Check that the machine door is open as far as possible: handle on the stopper. 5d) Check that the cup support is properly positioned on the aerosol. 5e) Check that the piston is not in the low position. 5f) Check the height of the aerosol is compatible with the machine.
6) THE ADJUSTABLE PLATFORM DOES NOT PIVOT.	6a) Check that there are no objects preventing the platform from turning freely. 6b) Check that the machine base threaded guide is clean.
7) THE DOOR DOES NOT CLOSE.	7a) Check that the cup support is properly inserted as far as it will go into the machine. 7b) Check that no object is in the way of the door closing.

MALFUNCTIONS	SOLUTIONS
8) THE PISTON DOES NOT COME DOWN.	8a) Check that the machine door is closed: handle on the stopper.
	8b) Check that the pneumatic network pressure is between 7 and 9 bars (100 and 130 psi).
	8c) Check that there are no air leaks around the machine.
	8d) Check that the pneumatic connections are made properly.
	8e) Check that the feed pipe is not damaged outside or inside the machine.
9) THE PISTON DOES NOT COME BACK UP.	9a) Check that the machine door is open: handle on the stopper.
	9b) Check that the pneumatic network pressure is between 7 and 9 bars (100 and 130 psi).
	9c) Check that there are no air leaks around the machine.
	9d) Check that the pneumatic connections are made properly.
	9e) Check that the feed pipe is not damaged outside or inside the machine.
10) THE "CAP/CUP SUPPORT/AEROSOL" ASSEMBLY DOES NOT COME OUT OF THE MACHINE.	10a) Check that the adjustable platform is lowered in order to release the assembly.
11) THE CAP IS TRAPPED IN THE CUP SUPPORT.	11a) Check that there are extractor pins in the cup support.
	11b) Check that the cup support extractor pins are resting on a flat surface.
12) THE DISK IS NOT FIXED TO THE BASE OF THE CAP AND PART OF THE PAINT IN THE CAP HAS NOT BEEN INJECTED INTO THE AEROSOL.	12a) Check that it is left to work for at least 10s (door closed on stopper). Warning: the viscosity of some injected paints can lead to filling taking more than 10s.
	12b) Check that the pneumatic network pressure is between 7 and 9 bars (100 and 130 psi).
	12c) Check that there are no air leaks around the machine.
	12d) Check that the pneumatic connections are made properly.
	12e) Check that the feed pipe is not damaged outside or inside the machine.
	12f) Check the aerosol used is compatible with the Fill-One machine.

## DIRECTIVES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE MANIEMENT DES APPAREILS :

Avant toute mise en service de la machine Fill-One, lire en détail la notice.

### DANGER

- Ne pas utiliser une machine Fill-One et ses accessoires pour d'autres applications que le remplissage de peinture, apprêts et vernis dans des aérosols.
- Ne pas utiliser une machine Fill-One et ses accessoires pour remplir un autre contenant qu'un aérosol.
- Ne pas se servir d'une machine Fill-One pour remplir des produits toxiques et/ ou corrosifs.
- Ne pas effectuer plus d'un remplissage par aérosol.
- Ne pas déconnecter ou couper le tuyau d'alimentation en air quand le circuit est sous pression.
- Ne pas installer une machine Fill-One dans une zone avec une atmosphère explosible.
- Ne pas alimenter une machine Fill-One avec un réseau d'air auto lubrifié.
- Ne pas utiliser une machine Fill-One dans un local insuffisamment ventilé.
- Ne pas utiliser une machine Fill-One sans porter des lunettes de protection.
- Ne pas positionner une machine Fill-One à proximité d'une source de chaleur.
- Ne pas utiliser une machine Fill-One non fixée à son plan de travail.
- Ne pas alimenter une machine Fill-One avec une pression d'air supérieure à 9 bars (130 psi).
- Ne pas se servir d'une machine Fill-One et de ses accessoires pour injecter autre chose que de la peinture, apprêts et vernis.
- Ne pas utiliser d'autres aérosols que les aérosols préconisés et qualifiés par votre distributeur.
- Ne pas utiliser des aérosols endommagés ou rouillés.
- Ne pas effectuer un remplissage avec un aérosol de contenance inférieure à 400ml (6 fl. oz).
- Ne pas utiliser de solvant et/ou produit de nettoyage non préconisés par les distributeurs ou fabricants de peinture.
- Ne pas se servir d'une machine Fill-One si la porte est absente ou endommagée.

### ATTENTION

- Ne pas utiliser une machine Fill-One sans avoir préalablement lu, en détail, la notice d'utilisation.

- Ne pas dévisser les vis d'une machine Fill-One (sauf celles précisées dans la notice pour une action de maintenance).
- Ne pas placer de bouteille, de récipient contenant des matières dangereuses et/ou inflammables dans une machine Fill-One.
- Ne pas stocker dans une machine Fill-One, autre chose que ses accessoires.
- Ne pas dévisser les silencieux d'une machine Fill-One.

### PRÉCAUTION

- Ne pas utiliser une machine Fill-One sans la fixer sur un plan de travail avec la vis fournie.
- Ne pas connecter la machine Fill-One à un réseau d'air de moins de 7 bars (100 psi).
- Ne pas dépasser le niveau de peinture indiqué sur le support godet.
- Ne pas connecter une machine Fill-One à un réseau d'air non muni de filtre.
- Ne pas forcer l'insertion du support godet dans une machine Fill-One.
- Ne pas forcer l'insertion de l'ensemble « aérosol/ support godet/ capuchon » dans une machine Fill-One.
- Ne pas placer ses doigts au niveau de la zone de fermeture de la porte d'une machine Fill-One.
- Ne pas monter sur une machine Fill-One.
- Ne pas s'asseoir sur une machine Fill-One.
- Ne pas utiliser autre chose que la poignée pour actionner la porte d'une

machine Fill-One.

- Ne pas utiliser une machine Fill-One sans la plateforme réglable.
- Ne pas mettre d'animaux dans une machine Fill-One.

### CONSIGNES DE MAINTENANCE

**AVANT TOUTE OPERATION DE MAINTENANCE : DECONNECTER L'ALIMENTATION EN AIR DE LA MACHINE ET CONSULTER LA NOTICE.**

- Afin de conserver un niveau optimal du produit, il est nécessaire de l'entretenir régulièrement : nettoyer à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
- Afin d'éviter toute accumulation de charges électrostatiques, nettoyer les parties plastiques uniquement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse ou de solvant ou de diluant préconisé par le fabricant de peinture.
- Nettoyer aussitôt toute projection de peinture sur ou dans la machine.
- Eliminer les tâches de peinture avec le solvant ou le diluant préconisé par le fabricant de peinture.
- En cas de dysfonctionnement, se référer au tableau «Dysfonctionnements/ Solutions».



DYSFONCTIONNEMENTS	SOLUTIONS
1) LE SUPPORT GODET NE S'INSÈRE PAS SUR LA VALVE DE L'ÂÉROSOL.	1a) Vérifier la compatibilité de l'aérosol avec le support godet.
	1b) Vérifier l'absence d'objet obstruant l'entrée du flasque du support godet.
2) LE SUPPORT GODET NE TIENT PAS SUR L'ÂÉROSOL.	2a) Vérifier l'état d'usure du flasque du support godet.
	2b) Vérifier la compatibilité du support godet avec la machine.
	2c) Vérifier le bon serrage des 3 vis du flasque du support godet.
3) LE DISQUE NE S'INSÈRE PAS SUR LA TÊTE DE PISTON.	3a) Vérifier la compatibilité du disque avec la machine
	3b) Vérifier qu'un disque n'est pas déjà présent sur le piston de la machine
	3c) Vérifier le sens d'insertion du disque.
	3d) Vérifier la propreté de la tête du piston de la machine.
4) LE CAPUCHON NE S'INSÈRE PAS DANS LE SUPPORT GODET.	4a) Vérifier la compatibilité du capuchon avec la machine.
	4b) Vérifier la bonne indexation du capuchon dans le support godet.
	4c) Vérifier qu'il n'y a aucun d'objet dans le fond du support godet.
	4d) Vérifier que les doigts extracteurs coulissent correctement dans leurs logements.
5) L'ENSEMBLE «CAPUCHON/ SUPPORT GODET/ ÂÉROSOL» NE S'INSÈRE PAS DANS LA MACHINE.	5a) Vérifier la présence du disque sur la tête de piston.
	5b) Vérifier que la plateforme réglable est abaissée.
	5c) Vérifier que la porte de la machine est ouverte au maximum : poignée en butée.
	5d) Vérifier que le support godet est bien positionné sur l'aérosol.
	5e) Vérifier que le piston n'est pas en position basse.
	5f) Vérifier que la hauteur de l'aérosol est compatible avec la machine.
6) LA PLATEFORME RÉGLABLE NE PIVOTE PAS.	6a) Vérifier qu'il n'y a aucun d'objet empêchant la libre rotation de la plateforme.
	6b) Vérifier la propreté du guide fileté de la base de la machine.
7) LA PORTE NE SE FERME PAS.	7a) Vérifier que le support godet est bien inséré en butée dans la machine.
	7b) Vérifier qu'aucun objet ne gêne la fermeture de la porte.

DYSFONCTIONNEMENTS	SOLUTIONS
8) LE PISTON NE DESCEND PAS.	8a) Vérifier que la porte de la machine est fermée : poignée en butée.
	8b) Vérifier que la pression du réseau pneumatique est comprise entre 7 et 9 bars (100 et 130 psi).
	8c) Vérifier l'absence de fuites d'air au niveau de la machine.
	8d) Vérifier la bonne connexion des raccords pneumatiques.
	8e) Vérifier que le tuyau d'alimentation n'est pas endommagé à l'extérieur ou à l'intérieur de la machine.
9) LE PISTON NE REMONTE PAS.	9a) Vérifier que la porte de la machine est ouverte : poignée en butée.
	9b) Vérifier que la pression du réseau pneumatique est comprise entre 7 et 9 bars (100 et 130 psi).
	9c) Vérifier l'absence de fuites d'air au niveau de la machine.
	9d) Vérifier la bonne connexion des raccords pneumatiques.
	9e) Vérifier que le tuyau d'alimentation n'est pas endommagé à l'extérieur ou à l'intérieur de la machine.
10) L'ENSEMBLE «CAPUCHON/ SUPPORT GODET/ AÉROSOL» NE SE RETIRE PAS DE LA MACHINE.	10a) Vérifier que la plateforme réglable est abaissée afin de libérer l'ensemble.
11) LE CAPUCHON RESTE COINCÉ DANS LE SUPPORT GODET.	11a) Vérifier la présence des doigts extracteurs dans le support godet.
	11b) Vérifier que les doigts extracteurs du support godet sont placés en appui sur une surface plane.
12) LE DISQUE N'EST PAS PLAQUÉ AU FOND DU CAPUCHON ET UNE PARTIE DE LA PEINTURE CONTENUE DANS LE CAPUCHON N'A PAS ÉTÉ INJECTÉE DANS L'AÉROSOL.	12a) Vérifier qu'une durée minimum de 10s est respectée (porte fermée en butée). Attention : la viscosité de certaines peintures injectées peut entraîner un temps de remplissage de plus de 10s.
	12b) Vérifier que la pression du réseau pneumatique est comprise entre 7 et 9 bars (100 et 130 psi).
	12c) Vérifier l'absence de fuites d'air au niveau de la machine.
	12d) Vérifier la bonne connexion des raccords pneumatiques.
	12e) Vérifier que le tuyau d'alimentation n'est pas endommagé à l'extérieur ou à l'intérieur de la machine.
	12f) Vérifier que l'aérosol utilisé est compatible avec la machine Fill-One.

## DIRECTRICES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE MANEJO DE LOS APARATOS:

Antes de poner en marcha la máquina Fill-One, lea atentamente las instrucciones de uso.

### PELIGRO

- No utilice una máquina Fill-One ni sus accesorios para aplicaciones diferentes del rellenado de aerosoles con pintura, imprimaciones y barnices.
- No utilice una máquina Fill-One ni sus accesorios para rellenar otros envases diferentes de un aerosol.
- No utilice una máquina Fill-One para rellenar productos tóxicos y/o corrosivos.
- No realice más de un rellenado por aerosol.
- No desconecte o corte el tubo de alimentación de aire cuando el circuito esté a presión.
- No instale una máquina Fill-One en una zona con una atmósfera explosiva.

### ATENCIÓN

- No utilice una máquina Fill-One sin haber leído previa y atentamente las instrucciones de uso.
- No alimente una máquina Fill-One con una red de aire autolubricado.

- No utilice una máquina Fill-One en un local cuya ventilación sea insuficiente.
- No utilice una máquina Fill-One sin ponerse unas gafas de protección.
- No coloque una máquina Fill-One cerca de una fuente de calor.
- No utilice una máquina Fill-One que no esté fijada a su superficie de trabajo.
- No alimente una máquina Fill-One con una presión de aire superior a 9 bares (130 psi).
- No utilice una máquina Fill-One ni sus accesorios para inyectar algo que no sea pintura, imprimaciones y barnices.
- No utilice otros aerosoles diferentes de los recomendados y calificados por su distribuidor.
- No utilice aerosoles dañados u oxidados.
- No realice un rellenado con un aerosol cuyo contenido sea inferior a 400 ml (6 fl. oz).
- No utilice un disolvente y/o un producto de limpieza que no haya sido recomendado por los distribuidores o fabricantes de pintura.
- No utilice una máquina Fill-One si no tiene puerta o si ésta se encuentra dañada.
- No afloje los tornillos de una máquina

Fill-One (salvo los que se señalan en las instrucciones de uso para proceder a su mantenimiento).

- No coloque ninguna botella ni recipiente que contenga materias peligrosas y/o inflamables en una máquina Fill-One.
- No guarde en una máquina Fill-One más que sus accesorios.
- No desatornille el silenciador de una máquina Fill-One.

### PRECAUCIÓN

- No utilice una máquina Fill-One sin haberla fijado a una superficie de trabajo con el tornillo que se suministra.
  - No conecte la máquina Fill-One a una red de aire inferior a 7 bares (100 psi).
  - No sobrepase el nivel de pintura que se indica en el soporte del recipiente.
  - No conecte una máquina Fill-One a una red de aire que no posea filtro.
  - No fuerce la inserción del soporte del recipiente en una máquina Fill-One.
  - No fuerce la inserción del conjunto “aerosol/ soporte del recipiente/ capuchón” en una máquina Fill-One.
  - No introduzca los dedos en la zona de cierre de la puerta de una máquina Fill-One.
  - No se suba a una máquina Fill-One.
  - No se sienta sobre una máquina Fill-One.
- Utilice únicamente la manilla para accionar la puerta de una máquina Fill-One.
- No utilice una máquina Fill-One sin la plataforma ajustable.
  - No introduzca animales en una máquina Fill-One.

### CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO

**ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE DE LA MÁQUINA Y CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE USO.**

- Para conservar un nivel óptimo del producto debe proceder regularmente a su mantenimiento: límpielo con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Para evitar cualquier acumulación de cargas electrostáticas, limpie las partes plásticas únicamente con un paño humedecido en agua jabonosa o en un disolvente o diluyente recomendado por el fabricante de pintura.
- Limpie de inmediato cualquier salpicadura de pintura sobre o en la máquina.
- Elimine las manchas de pintura con el disolvente o el diluyente recomendado por el fabricante de pintura.
- En caso de disfunciones, referirse al tablero «Disfunciones/ Soluciones».

DISFUNCIONES	SOLUCIONES
1) EL SOPORTE DEL RECIPIENTE NO SE ENCAJA EN LA VÁLVULA DEL AEROSOL.	<p>1a) Compruebe la compatibilidad del aerosol con el soporte del recipiente.</p> <p>1b) Asegúrese que de ningún objeto obstruye la entrada de la brida del soporte del recipiente.</p>
2) EL SOPORTE DEL RECIPIENTE NO SE SUJETA SOBRE EL AEROSOL.	<p>2a) Compruebe el estado de desgaste de la brida del soporte del recipiente.</p> <p>2b) Compruebe la compatibilidad del soporte del recipiente con la máquina.</p> <p>2c) Compruebe el correcto ajuste de los 3 tornillos de la brida del soporte del recipiente.</p>
3) EL DISCO NO SE INSERTA EN LA CABEZA DE PISTÓN.	<p>3a) Compruebe la compatibilidad del disco con la máquina.</p> <p>3b) Asegúrese de que no hay ya instalado un disco en el pistón de la máquina.</p> <p>3c) Compruebe el sentido de inserción del disco.</p> <p>3d) Asegúrese de que la cabeza del pistón de la máquina está limpia.</p>
4) EL CAPUCHÓN NO SE INTRODUCE EN EL SOPORTE DEL RECIPIENTE.	<p>4a) Compruebe la compatibilidad del capuchón con la máquina.</p> <p>4b) Compruebe la correcta indexación del capuchón en el soporte del recipiente.</p> <p>4c) Asegúrese de que no hay ningún objeto en el fondo del soporte del recipiente.</p> <p>4d) Asegúrese de que los dedos extractores se deslizan correctamente por sus alojamientos.</p>
5) EL CONJUNTO “CAPUCHÓN/ SOPORTE DEL RECIPIENTE / AEROSOL” NO ENCAJA EN LA MÁQUINA.	<p>5a) Asegúrese de que hay un disco en la cabeza del pistón.</p> <p>5b) Asegúrese de que la plataforma ajustable está bajada.</p> <p>5c) Asegúrese de que la puerta de la máquina está abierta al máximo: la manilla en el tope.</p> <p>5d) Asegúrese de que el soporte del recipiente se encuentra bien colocado sobre el aerosol.</p> <p>5e) Asegúrese de que el pistón no se encuentra en posición baja.</p> <p>5f) Asegúrese de que la altura del aerosol es compatible con la máquina.</p>
6) LA PLATAFORMA AJUSTABLE NO GIRA.	<p>6a) Asegúrese de que no hay ningún objeto que impida la libre rotación de la plataforma.</p> <p>6b) Asegúrese de que la guía fileteada de la base está limpia.</p>
7) LA PUERTA NO SE CIERRA.	<p>7a) Asegúrese de que el soporte del recipiente se encuentra insertado bien a tope en la máquina.</p> <p>7b) Asegúrese de que no hay ningún objeto que obstaculice el cierre de la puerta.</p>

DISFUNCIONES	SOLUCIONES
8) EL PISTÓN NO BAJA.	8a) Asegúrese de que la puerta de la máquina está cerrada: la manilla en el tope.
	8b) Asegúrese de que la presión de la red neumática se encuentra entre 7 y 9 bares (100 y 130 psi).
	8c) Asegúrese de que no hay fugas de aire en la máquina.
	8d) Asegúrese de que los empalmes neumáticos se encuentran correctamente conectados.
	8e) Asegúrese de que el tubo de alimentación no está dañado en el exterior o en el interior de la máquina.
9) EL PISTÓN NO SUBE.	9a) Asegúrese de que la puerta de la máquina está abierta: la manilla en el tope.
	9b) Asegúrese de que la presión de la red neumática se encuentra entre 7 y 9 bares (100 y 130 psi).
	9c) Asegúrese de que no hay fugas de aire en la máquina.
	9d) Asegúrese de que los empalmes neumáticos se encuentran correctamente conectados.
	9e) Asegúrese de que el tubo de alimentación no está dañado en el exterior o en el interior de la máquina.
10) EL CONJUNTO “CAPUCHÓN / SOPORTE DEL RECIPIENTE / AEROSOL” NO SALE DE LA MÁQUINA.	10a) Asegúrese de que la plataforma ajustable está bajada para liberar el conjunto.
11) EL CAPUCHÓN SE QUEDA BLOQUEADO EN EL SOPORTE DEL RECIPIENTE.	11a) Asegúrese de que los dedos extractores se encuentran en el soporte del recipiente.
	11b) Asegúrese de que los dedos extractores del soporte del recipiente se encuentran apoyados en una superficie plana.
12) EL DISCO NO ESTÁ PEGADO AL FONDO DEL CAPUCHÓN Y UNA PARTE DE LA PINTURA DEL CAPUCHÓN NO SE HA INYECTADO EN EL AEROSOL.	12a) Asegúrese de respetar un mínimo de duración de 10s. (puerta cerrada a tope). Atención: la viscosidad de algunas pinturas inyectadas puede exigir un tiempo de rellenado superior a 10 s.
	12b) Asegúrese de que la presión de la red neumática se encuentra entre 7 y 9 bares (100 y 130 psi).
	12c) Asegúrese de que no hay fugas de aire en la máquina.
	12d) Asegúrese de que los empalmes neumáticos se encuentran correctamente conectados.
	12e) Asegúrese de que el tubo de alimentación no está dañado en el exterior o en el interior de la máquina.
	12f) Asegúrese de que el aerosol utilizado es compatible con la máquina Fill-One.

**Fillon**  
**Technologies™**

E09630A



**Fill-One**